nitôtîn

I Do

An 'I Do' Book
in Northern Michif



Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence

Marrsî! Thank you!

Marrsî, thank you, to Métis Michif Language Holder and educator
Sandra Davenport
for guiding us through learning Northern Michif. Your language insights, translations and kind leadership have grounded our group in learning more about the language and about Métis culture and identity in beautiful ways.

Marrsî, thank you, to the 2022-23 pilot ELECT group, ELECT Lead Angel Tuttle, Métis educators, Knowledge Holders and all Language Holders for your collective effort. Your dedication and courage in learning this language that is ancestral to the Métis Nation. Special thanks to Kimberley Fraser-Airhart, Lisa Tough, Yvonne Peebles, and Brandie Odenbach for their collaborative work with Cheryl Devin and Rupertsland Institute in creating the original Heritage Michif " I Do" resource!

Copyright © Rupertsland Institute 2024
Display or copying for classroom use is permitted by the rightsholder.
To request permission to revise or adapt, please contact the rightsholder.

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence

Learning Northern Michif

Michif is the distinct, Indigenous language of the Métis.

In Alberta, this language draws, in varying degrees by dialect, from the French and Cree languages spoken by ancestors of Métis. It was first developed orally and was later made into a written language.

Northern Michif is also known as Cree Michif, or, Ile-a-la Crosse Michif. It is spoken predominately in Métis communities in Northern Saskatchewan and Alberta.

Michif is the "dialect and rhythm" of Métis communities and families.

Hear speakers and learn more about Northern Michif with Rupertsland Institute and other Métis organizations!

https://www.rupertsland.org/teaching-learning/michif-language/

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence



ninîmin

ni.nee.min *I dance*

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence



nipahpin

ni.puh.pin

I laugh

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence



nitapin

ni.tup.in

I sit

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence

nin’tohtîn

nin.toh.teen

I listen



Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence



ninipân

ni.ni.paan

I sleep

nimîtawân la v’yålőň

ni.me.tuh.waan
luh.
vee.yah.law

I play the violin





ninaḳamon

ni.nugg.uh.mohn *I sing*



nitâpin

ni.taap.in *I look*

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence



nipîhon

ni.pee.hon

I wait



nimônâtihkân

ni.moo.naa.tih.kaan

I dig



niwîcihowân

ni.wee.ci.who.waan

I help

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence



nipimohtân

ni.pim.oh.taan

I walk



nipimipahtân

ni.pim.pah.taan

I run



nimîtawân

ni.me.tuh.waan

I play

mistahi kisâḳihitin!



miss.tuh.hi
ki.saa.gi.hi.tin

I love you so much!

Rupertsland Institute
Métis Centre of Excellence

Rupertsland Institute

Métis Centre of Excellence



ISBN 978-1-990616-20-4